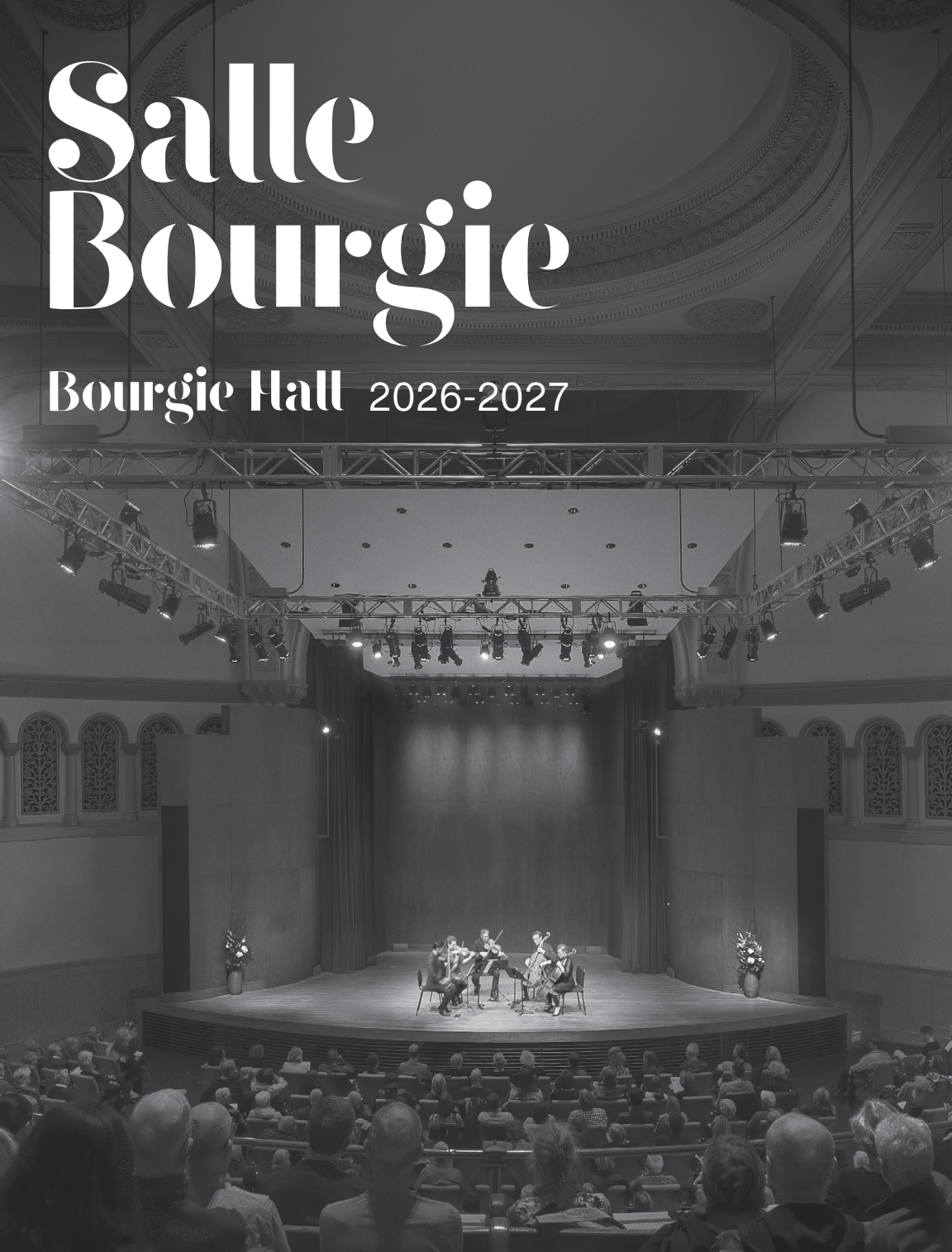




# Salle Bourgie

Bourgie Hall 2026-2027

**PROGRAMME**



MUSÉE DES  
BEAUX-ARTS  
MONTREAL

MONTREAL  
MUSEUM  
OF FINE ARTS

# Billets / Tickets

## EN LIGNE ONLINE

[sallebourgjie.ca](http://sallebourgjie.ca)  
[bourgjehall.ca](http://bourgjehall.ca)

## PAR TÉLÉPHONE BY PHONE

514-285-2000, option 1  
1-800-899-6873



## EN PERSONNE IN PERSON

À la billetterie de la Salle Bourgie  
une heure avant les concerts.  
At the Bourgie Hall box office,  
one hour before concerts.

À la billetterie du Musée des beaux-arts de Montréal  
durant les heures d'ouvertures du Musée.  
At the Montreal Museum of Fine Arts box office,  
during the Museum's opening hours.



**ABONNEZ-VOUS  
À NOTRE  
INFOLETTRE**



**SUBSCRIBE  
TO OUR  
NEWSLETTER**

### RECONNAISSANCE DU TERRITOIRE / TERRITORY ACKNOWLEDGEMENT

Shé:kon / Bonjour! / Hello!

Le Musée des beaux-arts de Montréal et la Salle Bourgie sont situés sur le territoire de la Grande Paix de 1701, un territoire imprégné d'histoires de relation, d'habitation, d'échange et de cérémonie, et le lieu de rencontre privilégié des confédérations des Rotinohsion:ni, des W8banakiak, des Wendat et des Anishinaabeg. Les toponymes Tiohtià:ke en kanien'kéha, Mooniyaang en anishinaabemowin, Molian en aln8ba8dwaw8gan et Te ockiai en wendat en témoignent. Le Musée des beaux-arts de Montréal et la Salle Bourgie reconnaissent et honorent les pratiques artistiques, politiques et cérémonielles autochtones qui font partie intégrante de l'archipel-métropole ainsi que des communautés voisines de Kahnawà:ke, Kanehsatà:ke, Ahkwesásne, Kanièn:ke, Kenhtë:ke, Odanak, Wôlinak, Wendake, Kitigan Zibi, Pîkwàkanagàn, Oshkiigmong et Haienwátha. / The Montreal Museum of Fine Arts and Bourgie Hall are situated within the territory of the Great Peace of 1701, a territory imbued with histories of relation, inhabitation, exchange and ceremony, and the favoured meeting place for Rotinohsion:ni, W8banakiak, Wendat and Anishinaabeg Confederacies. The place names Tiohtià:ke in Kanien'kéha, Mooniyaang in Anishinaabemowin, Molian in Aln8ba8dwaw8gan, and Te ockiai in Wendat demonstrate this. The Montreal Museum of Fine Arts and Bourgie Hall recognize and honour the Indigenous artistic, political and ceremonial practices that are integral to this archipelago metropolis as well as to the neighbouring communities of Kahnawà:ke, Kanehsatà:ke, Ahkwesásne, Kanièn:ke, Kenhtë:ke, Odanak, Wôlinak, Wendake, Kitigan Zibi, Pîkwàkanagàn, Oshkiigmong and Haienwátha.

# ***Il gioco della cieca – L'amour aveugle*** ***Love's Blindness—Il gioco della cieca***

---

## **Concerto di Margherita**

**Francesca Benetti**, voix, théorbe<sup>1</sup> et direction artistique / voice, theorbo<sup>1</sup>,  
artistic director

**Giovanna Baviera**, voix et viole de gambe / voice and viola da gamba

**Charlotte Nachtsheim**, voix et harpe baroque / voice and Baroque harp

**Jonatan Alvarado**, voix et guitare baroque / voice and Baroque guitare

**Rui Staehelin**, voix, luth de la Renaissance et théorbe<sup>1</sup> / voice, Renaissance  
lute and theorbo<sup>1</sup>

---

1. La Salle Bourgie tient à remercier Sylvain Bergeron pour le prêt du théorbe romain à 14 cordes, construit par Lawrence K. Brown (Caroline du Nord, 1991), mis à la disposition de l'ensemble pour le concert de ce soir. / Bourgie Hall extends its thanks to Sylvain Bergeron for loaning the 14-string Roman theorbo made by Lawrence K. Brown (North Carolina, 1991) being used by the ensemble for this evening's concert.

Avec le soutien du consulat général de Suisse à Montréal  
With support from the Consulate General of Switzerland in Montréal

Durée approximative / Approximate duration: 1 h 30

Merci d'éteindre tous vos appareils électroniques avant le concert.  
Please turn off all electronic devices before the concert.

Improvisations sur *La Gazzella*

### **GIOVANNI GIROLAMO KAPSBERGER (1580-1651)**

« Veri diletta qua giù non regnano », dernière strophe de *Dunque con stile lieto* (*Libro secondo d'arie a una e piu voci*, Rome, 1623)

### **FRANCESCA CACCINI (1587-ap. 1641)**

Chœur des demoiselles *Aure volanti* (*La liberazione di Ruggiero dall'isola di Alcina*, Florence, 3 février 1625)

### **SIGISMONDO D'INDIA (1582-1629)**

*Occhi belli, occhi sereni* (*Primo libro di villanelle a 3, 4 e 5 voci*, Naples, 1608)

---

### **CLAUDIO MONTEVERDI (1567-1643)**

*Lumi, miei cari lumi* (*Terzo libro dei madrigali*, Venise, 1592)

### **GIACHES DE WERT (1535-1596)**

Cycle *O primavera, gioventù de l'anno* (*L'undecimo libro di madrigali a cinque voci*, Venise, 1595)

1. *O primavera, gioventù de l'anno, bella madre de fiori*
  2. *O dolcezze amarissime, quanto è più duro*
  3. *Ma se le mie speranze hoggi non sono*
- 

### **GIULIO CACCINI (1551-1618)**

*Amarilli, mia bella* (*Le nuove musiche*, Florence, 1601)

### **GIOVANNI GIROLAMO KAPSBERGER**

*Che fai tu, vita mia* (*Libro primo di villanelle*, Rome, 1610)

### **SIGISMONDO D'INDIA**

*Occhi de' miei desiri* (*Secondo libro di villanelle a 3, 4 e 5 voci*, Naples, 1612)

*Su, su prendi la cetra o pastore* (*Le musiche per due voci*, Venise, 1615)

## **GIROLAMO FRESCOBALDI (1583-1643)**

*Donna siam' rei di morte (Primo libro d'arie musicali, Florence, 1630)*

## **SIGISMONDO D'INDIA**

*Amorosi miei sol (Primo libro di villanelle a 3, 4 e 5 voci, Naples, 1608)*

## **ENTRACTE**

## **GIOVANNI GIROLAMO KAPSBERGER**

*Sinfonia à 4 (Libro primo di sinfonie a 4 voci, Rome, 1615)*

## **SIGISMONDO D'INDIA**

*Cara mia cetra (Le musiche da cantar, Milan, 1609)*

## **GIROLAMO FRESCOBALDI**

*Begli occhi io non provo (Primo libro d'arie musicali, Florence, 1630)*

## **GIACHES DE WERT**

*Cycle O primavera, gioventù de l'anno, bella madre de fiori [suite]*

4. E s'altri non m'inganna qui pur vedroll'al suon

5. Oh lungamente sospirato in vano, avventuroso di

---

## **GIOVANNI GIROLAMO KAPSBERGER**

*Passacaglia pour théorbe (Libro quarto d'intavolatura di chitarrone, Rome, 1640)*

*Che farò donna ingrata (Libro primo di villanelle, Rome, 1610)*

## **GIULIO CACCINI**

*Queste lagrime amare (Le nuove musiche, Florence, 1601)*

## **GIACHES DE WERT**

*Chi mi fura il ben mio (Primo libro di madrigali a quattro voci, Venise, 1561)*

---

[suite] →

## **BIAGIO MARINI (1594-1663)**

*Hor che lungi [ou Amante lontano dalla sua donna] (Arie, madrigali et corenti, Venise, 1620)*

## **GIOVANNA BAVIERA (née en 1987)**

*Hor che' il ciel e la terra (Bâle, 2022)*

## **GIOVANNI GIACOMO GASTOLDI (1554-1609)**

*Cieco Amor non ti cred'io (Quarto libro de madrigali, Venise, 1602)*

---

## **CLAUDIO MONTEVERDI**

*Dolci miei sospiri (Scherzi musicali a tre voci, Venise, 1607)*

---

Surtitles / Surtitles: Bethzaïda Thomas et Jonathan Patterson

Traductions françaises de François Filiatrault (*Aure volanti, augei canori, Lumi, miei cari lumi, Amarilli, mia bella, Che fai tu, vita mia, Su, su prengopordi la cetra o pastore, Donna siam' rei di morte, Amadori miei sol, Cara mia cetra, Begli occhi, io non provo, Che farò donna ingrata, Queste lagrime amare, Hor che lungi, Hor che' il ciel e la terra*)

Traductions françaises de Loïc Chahine et Frédéric Degroote pour Arcana (« Veri diletta qua giù non regnano », *Occhi belli, occhi sereni, O primavera, gioventù de l'anno, Occhi de' miei desiri, Chi mi fura il ben mio, Cieco Amor non ti cred'io, Dolci miei sospiri*)

English translations provided by Concerto di Margherita



Odoardo Fialetti, *Vénus bandant les yeux de l'Amour*, 1617, gravure / Odoardo Fialetti, *Venus Blindfolding Love*, 1617, engraving

**Ergaste m'a promis que j'y verrai la Belle.  
Du beau jeu de l'Aveugle elles ont fait le choix  
Pour se mieux divertir à l'ombre de ce bois.  
Mais je ne trouve ici d'aveugle que moi-même;  
Je cherche la lumière, et ne la puis trouver...**

Giovanni Battista Guarini, *Le berger fidèle* (acte III, scène 1), Cologne, 1677

Parue à Venise en 1590, après sa création cinq ans plus tôt à la cour de Savoie, la tragicomédie pastorale *Il pastor fido* (Le berger fidèle), de Giovanni Battista Guarini, compte, avec sa centaine de parutions en plusieurs langues, parmi les œuvres littéraires les plus populaires des 17<sup>e</sup> et 18<sup>e</sup> siècles. Sur une trame dramatique empruntée à Pausanias, écrivain grec du 2<sup>e</sup> siècle, elle raconte comment les habitants de la mythique Arcadie devaient, pour continuer à prospérer, sacrifier périodiquement une jeune femme à la sévère et chaste Diane, déesse de la chasse, à moins, révèle l'oracle, qu'ils ne puissent unir « deux rejetons du Ciel ». Les deux seuls descendants des dieux, la nymphe Amaryllis et Silvio, fils du sacrificateur Montano, sont alors aussitôt promis l'un à l'autre.

Or, Amaryllis aime Mirtillo, un simple berger, et en est aimée en retour. À partir de là s'élaborent des intrigues de toutes sortes, autour de l'émoi, du plaisir, de l'agitation intérieure, de la trahison, de l'indifférence, de l'absence, de l'espoir, de la jalousie, tout cela émaillé de moult discours sur les joies et les écueils de l'amour. À la fin, Silvio s'éprendra de Dorinda après l'avoir blessée par mégarde au cours d'une chasse, lui rendant enfin son amour, tandis qu'Amaryllis, destinée au sacrifice par la ruse d'une rivale, est sauvée par Mirtillo, qui s'offre de mourir à sa place. Mais, heureux dénouement, on apprend bientôt que celui-ci compte le dieu Hercule parmi ses ancêtres, et la pièce se termine par un double mariage.

L'œuvre de Guarini, par la « douce musicalité » de ses vers, sa « richesse d'images, son éclat et sa maestria de style », comme le notera le libraire Jean-Luc Nyon en 1759, a immédiatement séduit les compositeurs. Beaucoup, usant d'une imagerie musicale aussi variée qu'inventive, s'empressèrent de rendre les *affetti* de ses passages les plus suggestifs dans tous les genres vocaux qui fleurissaient aux confins de la Renaissance et du baroque, du savant madrigal polyphonique à cinq voix, souvent harmoniquement très audacieux, à la monodie accompagnée par la basse continue, garante de l'individualisation de l'expression affective, fondement du genre nouveau de l'opéra et point de départ de la virtuosité du *bel canto*. Entre les deux, confiés à diverses distributions vocales, figurent la villanelle, la canzonetta ou le *balletto*, genres plus légers, plus simples, plus dansants, et auxquels les instruments pouvaient prendre part, parfois joués par les chanteurs eux-mêmes.

Ainsi, Giaches de Wert, le plus ancien des compositeurs au programme, propose en 1595 un cycle de cinq madrigaux sur le long monologue dans lequel Mirtillo, au début du troisième acte, invoque le printemps, « jeunesse de l'année et mère des fleurs », pour lui confier que ses amours sont loin d'être aussi exaltantes que ce que la saison promet. Dans le même acte suit une partie de jeu de l'aveugle (*gioco della cieca*), ou colin-maillard, organisée par Amaryllis et ses compagnes, et où celle-ci, les yeux bandés, sera mise en présence de Mirtillo sans le voir. C'est cet épisode de « badinage à l'obscur » (Christophe Steyne) que nos musiciens ont choisi, comme métaphore par excellence, pour recréer un parcours où se débat un amant dans les rets d'un cruel et pourtant délicieux chassé-croisé amoureux.

La vue, en effet, tisse entre les amants un fil invisible, qui, entre joie et désespoir, reste soumis à nombre d'aléas... D'abord, voir et être vu par l'être aimé entretiennent la passion (les villanelles *Occhi belli, occhi sereni* et *Occhi de' miei desiri* de Sigismondo d'India, le madrigal *Lumi, miei cari lumi* de Claudio Monteverdi ou l'air *Begli occhi io non provo* de Girolamo Frescobaldi). Mais le jeu de

colin-maillard demande la cécité du « chasseur », la personne qui porte le bandeau, en quête, par le toucher, d'un(e) partenaire et attisée par ceux et celles qui la taquent, le tout dans un aveuglement favorisant méprises et rencontres heureuses ou improbables. Une autre cécité est celle du petit dieu Amour lui-même, parfois aveuglé par le bandeau que Vénus pose sur ses yeux, dispositif qui rend ses flèches, lancées au hasard, encore plus malicieuses et ne laissant personne à l'abri (le madrigal *Cieco Amor non ti cred'io* de Giovanni Giacomo Gastoldi, sur un texte de Guarini).

On peut aussi considérer comme relevant de la cécité l'absence de l'être aimé, retenu on ne sait où (l'air *Hor che lungi*, sous-titré *Amante lontano dalla sua donna*, de Biagio Marini et la villanelle *Che fai tu, vita mia* de Giovanni Girolamo Kapsberger) ainsi que la présence de larmes importunes qui brouillent la vision (l'air *Queste lagrime amare* de Giulio Caccini). Inversement, l'aveuglement peut être dû non à l'obscurité, aux pleurs ou à l'absence, mais — c'est le sort de Mirtillo — à une lumière trop intense, un éclat intenable, une beauté fulgurante ou un feu intérieur dévorant. Ici, l'amour est dit aveugle non parce qu'il est empêché par le bandeau, mais, dans le sens aujourd'hui le plus courant, parce que cet excès lumineux fait perdre toute lucidité et déjoue le discernement des imperfections de l'objet du tourment d'amour.

Né en 1535 non loin d'Anvers, **Giaches de Wert** — Giaches est la forme italianisée de Jacques — entre très jeune au service de la famille des Gonzague à Mantoue. Grand maître du madrigal, il compte parmi les plus prolifiques et éloquents représentants du genre. **Giovanni Giacomo Gastoldi**, né à Caravaggio en 1554, lui succède comme maître de chapelle des ducs de Mantoue. On lui doit quelques livres de madrigaux — ceux de son quatrième livre sont presque entièrement écrits sur des textes du *Pastor fido* de Guarini — et surtout des *balletti* à chanter et à danser. La première partie de la carrière de **Claudio Monteverdi**, né à Crémone en 1567, se déroule également à Mantoue et verra la parution de ses premiers livres de madrigaux — dont plusieurs sur des textes de Guarini —, d'une souplesse inégalée, avant qu'il n'adopte, toujours soucieux d'expression affective, le style concertant et la nouvelle monodie accompagnée.

Celle-ci avait été préconisée à Florence pour recréer la tragédie antique et remplacer le madrigal comme véhicule des passions, la basse continue se chargeant de la texture harmonique qui se dégageait auparavant de l'entrelacs des voix. **Giulio Caccini**, né à Rome en 1551, en est alors le principal représentant. Dans son recueil intitulé *Le nuove musiche*, publié en 1601, il explique cette nouvelle manière et montre comment bien orner la ligne vocale. Au départ chanteuse, **Francesca Caccini**, sa fille, née à Florence en 1587, continue son œuvre, créant en 1625, pour la cour des Médicis, le premier opéra composé par une femme, *La liberazione di Ruggiero dall'isola d'Alcina*. Moins sédentaire que les précédents, **Sigismondo d'India**, né à Palerme vers 1582, a été au service de plusieurs cours italiennes. Son œuvre vocale couvre tous les genres de l'époque et demeure très proche de celle de Monteverdi, dont il partage le souci expressif et la grande palette de moyens.

Enfin, trois compositeurs reconnus au premier chef pour la valeur de leurs productions instrumentales. Né à Venise en 1580 d'un père officier de l'armée impériale, **Giovanni Girolamo Kapsberger** s'établit à Rome, fort d'une exceptionnelle réputation de luthiste. À côté de recueils de musique vocale, il compose avec beaucoup d'originalité pour les archiluths – luths nouvellement augmentés de longues cordes dans le grave, tendues sur un manche en conséquence – que sont le théorbe et le *chitarrone*. **Girolamo Frescobaldi**, né à Ferrare en 1583, organiste de la nouvelle basilique Saint-Pierre de Rome de 1605 à sa mort, figure parmi les plus grands et influents maîtres des claviers de son siècle. Ses *arie musicali* pour voix seule sont les fruits d'un court séjour fait chez les Médicis à Florence autour de 1630. Virtuose du violon, **Biagio Marini**, né à Brescia en 1594, travaille d'abord à la basilique Saint-Marc de Venise sous la direction de Monteverdi, puis on le retrouve notamment à Parme, Neubourg-sur-le-Danube, Milan, Bergame et Düsseldorf. Développant considérablement la technique du violon, son œuvre fait preuve d'une profonde originalité.

***Hither Ergasto did direct me, where  
Corisca and my Amarillis were  
To play at Blind-man's-buff: But I can find  
In this place nothing but my Love that's blind,  
And so deceiv'd, misled by a false Guide  
To seek that Light which is to me deny'd.***

Giovanni Battista Guarini, *The Faithfull Shepherd* (Act III, Scene 1), London, 1736

Published in Venice in 1590, five years after its premiere at the court of Savoy, Giovanni Battista Guarini's pastoral tragicomedy *Il pastor fido* (The Faithful Shepherd) is among the most popular literary works of the 17th and 18th centuries and has appeared in over a hundred editions in multiple languages. Using a dramatic sequence borrowed from the 2nd-century Greek writer Pausanias, it recounts how the inhabitants of mythical Arcadia were obliged to occasionally sacrifice a virgin to the harsh and chaste Diana, goddess of the hunt, in order for their prosperity to continue—unless, the oracle reveals, they are able to wed “two offspring of Heaven.” The two sole descendants of the gods, the nymph Amarilli and Silvio, son of the priest Montano, are swiftly betrothed to one another.

Amarilli, however, loves Mirtillo, a mere shepherd who reciprocates her love. This serves as the starting point for all manner of intrigues based on emotions, pleasure, inner turmoil, betrayal, indifference, absence, hope, and jealousy, the whole interspersed with numerous speeches on the joys and pitfalls of love. In the end, Silvio falls in love with Dorinda after accidentally injuring her during a hunt, at last offering her his love, while Amarilli—slated to be sacrificed due to the scheming of a rival—is saved by Mirtillo, who offers himself in her stead. However, tragedy is averted when it is quickly discovered that Mirtillo counts Hercules as a forebear, and the play ends with a double marriage.

Composers were immediately drawn to Guarini's work, with the “sweet musicality” of its verses and its “rich imagery, brilliance, and stylistic mastery,” as bookseller Jean-Luc Nyon noted in 1759. Using varied and imaginative musical imagery, many hastened to convey the *affetti* of its most evocative passages by employing all of the vocal genres that flourished in the period bridging the Renaissance and Baroque, from the erudite and polyphonic five-voice madrigal—which often featured quite bold harmonies—to monody accompanied by basso continuo, which was responsible for the individualization of emotional expression, the foundation of the then-novel operatic genre, and the origin of *bel canto* virtuosity. In between the two, and intended for vocal ensembles of diverse sizes, sit the villanella, canzonetta, and *balletto*—lighter, simpler, more dance-like genres that could include instruments, occasionally played by the singers themselves.

So it was that in 1595 Giaches de Wert, the oldest composer on the program, crafted a cycle of five madrigals based on the lengthy monologue at the beginning of the third act, in which Mirtillo calls upon Spring, “youth of the year and mother of flowers,” in order to confide in her that his loves are far less exhilarating than what the season promises. This is followed in the same act by a game played blind (*gioco della cieca*, or blind man's bluff) organized by Amarilli and her companions, in which the former, eyes blindfolded, comes into contact with Mirtillo without seeing him. The musicians have selected this episode of “jesting in the dark” (Christophe Steyne) as a superb metaphor to recreate a lover's struggles as they are ensnared in a cruel yet delightful romantic back-and-forth.

Indeed, sight ties an invisible link between the lovers who, through both laughter and tears, remain subject to numerous twists of fate... First of all, passion is maintained by seeing and being seen by one's beloved (Sigismondo d'India's villanellas *Occhi belli, occhi sereni* and *Occhi de' miei desiri*, Claudio Monteverdi's madrigal *Lumi, miei cari lumi*, and Girolamo Frescobaldi's tune *Begli occhi io non provo*). Blind man's bluff, however, requires the “hunter” (the person wearing the blindfold) to

be sightless as they seek a partner through touch and are provoked and teased by others, which in turn encourages mistakes and happy or unlikely encounters. Another form of blindness is that of Cupid himself, who at times has his vision obscured by a blindfold placed by Venus; accordingly, the arrows he shoots at random become even more mischievous, leaving no one safe (Giovanni Giacomo Gastoldi's madrigal *Cieco Amor non ti cred'io*, based on a text by Guarini).

The absence of the beloved, detained in an unknown location (Biagio Marini's song *Hor che lungi*, subtitled *Amante lontano dalla sua donna*, and Giovanni Girolamo Kapsberger's villanella *Che fai tu, vita mia*) can also be considered a form of blindness, as can inopportune tears that cloud one's vision (Giulio Caccini's song *Queste lagrime amare*). Conversely, blindness can be caused not by darkness, tears, or the absence of the beloved, but rather—such is Mirtillo's fate—by painfully bright light, unbearable brilliance, dazzling beauty, or all-consuming inner passion. In this case, love is said to be blind not because it is blindfolded, but (according to the most common meaning nowadays) because this excessive radiance causes the beholder to lose any sense of clarity, thus hampering their ability to discern flaws in the object of their romantic torment.

Born near Antwerp in 1535, **Giaches de Wert**—Giaches being the Italian form of Jacques, equivalent to Jacob in English—entered the service of the Gonzagas of Mantua at a young age. A great master of the madrigal, he is one of the genre's most prolific and eloquent advocates. **Giovanni Giacomo Gastoldi**, born in Caravaggio in 1554, succeeded him as *maestro di cappella* to the dukes of Mantua. He has several books of madrigals to his name—those of the fourth book almost entirely comprise settings of texts from Guarini's *Il pastor fido*—and notably *balletti* intended for both singing and dancing. Born in Cremona in 1567, **Claudio Monteverdi** spent the first part of his career in Mantua, during which period he published his first books of madrigals, many of which are based on texts by Guarini and exhibit unparalleled suppleness; always concerned with emotional expression, he later adopted the *stile concertato* and the novel form of accompanied monody.

The latter form had been promoted in Florence in order to recreate the tragedies of Antiquity and replace the madrigal as a vehicle for the passions, with basso continuo taking up the harmonic texture previously expressed through the intertwining of voices. **Giulio Caccini**, born in Rome in 1551, is its primary representative. In his collection *Le nuove musiche*, published in 1601, he explains this new style and demonstrates how to properly ornament the vocal line. Initially a singer, his daughter **Francesca Caccini**—born in Florence in 1587—continued working in the same vein, and in 1625 she became the first woman to compose an opera, *La liberazione di Ruggiero dall'isola d'Alcina*, written for the Medici court. Born in Palermo in 1582, **Sigismondo d'India** was more nomadic than the aforementioned composers and worked at several Italian courts. His vocal music encompasses all genres of the era and closely resembles Monteverdi's, with whom he shared the same concern for expressivity and a wide array of skills.

Lastly, there are three composers recognized primarily for the merit of their instrumental music. Born in Venice in 1580 and the son of an officer in the imperial army, **Giovanni Girolamo Kapsberger** settled in Rome, aided by his reputation as an outstanding lutenist. In addition to collections of vocal music, he composed highly original works for two types of archlute (new versions of the lute featuring the addition of long bass strings stretched along an extended neck in consequence), the *chitarrone* and theorbo. **Girolamo Frescobaldi**, born in Ferrara in 1583, was organist at the new St. Peter's Basilica in Rome from 1605 until his death, and stands among the greatest and most influential masters of the keyboard of his century. His *arie musicali* for unaccompanied voices are the product of a brief stay with the Medicis in Florence around 1630. A virtuoso violinist, **Biagio Marini** was born in Brescia in 1594 and first worked at St. Mark's Basilica in Venice under Monteverdi; he later resided in Parma, Neuborg an der Donau, Milan, Bergamo, and Düsseldorf. His work developed violin technique considerably and demonstrates profound originality.



### Concerto di Margherita

Dans un vibrant élan collectif, les membres du Concerto di Margherita renouent avec la pratique des chanteurs-instrumentistes, à la manière du *concerto delle donne*, un célèbre ensemble féminin de la fin du 16<sup>e</sup> siècle, formé à la cour de Ferrare par Alfonso II d'Este en l'honneur de son épouse, la duchesse Marguerite de Mantoue, dont le prénom a servi à nommer la formation. Au chant, au luth, à la guitare, à la harpe et à la viole de gambe, les cinq musiciens mêlent voix et instruments pour composer un kaléidoscope sonore à nul autre pareil. Fondé en 2014 à la Schola Cantorum Basiliensis de Bâle, le Concerto di Margherita s'est produit dans de multiples sites d'intérêt historique, en Italie et en Europe. Depuis 2016, il reçoit l'aide d'EEEmerging+, un programme de coopération européen, en collaboration avec le Réseau européen de musique ancienne (REMA). On a pu l'entendre à de prestigieux festivals de musique ancienne ainsi qu'en Colombie, en 2021, à l'occasion d'une première tournée à l'étranger. *Il gioco della cieca* (2022), son premier enregistrement sous étiquette Arcana, a récolté les éloges de la critique dans des magazines tels que *Diapason* et *Classica* et a été diffusé sur les ondes de grandes stations de radio européennes. Mû par l'incessant travail de recherche et d'expérimentation de ses membres, le Concerto di Margherita insuffle un dynamisme nouveau au répertoire de la musique de la Renaissance européenne. Avec d'uniques et éblouissants arrangements de chefs-d'œuvre de Monteverdi, de Wert et de Gastoldi, le Concerto di Margherita redonne vie à une tradition musicale depuis longtemps délaissée.

Concerto di Margherita brings to life the historical practice of self-accompanied singing through a vibrant collective gesture. Emulating the *concerto delle donne*—the famed late-16th-century ensemble that performed for the Duchess of Ferrara, Margherita Gonzaga d'Este, after whom Concerto di Margherita takes its name—the ensemble's five members blend their voices and instruments, comprising lutes, guitars, harp, and viola da gamba, into a single kaleidoscopic gesture that reveals an unprecedented soundworld. Founded in 2014 at the Schola Cantorum Basiliensis, in Basel, the ensemble has performed at historically significant sites across Italy and Europe. Since 2016, it has have received support from the European program EEEmerging+ operating in partnership with the European Early Music Network (REMA). Concerto di Margherita is regularly invited to perform at prestigious early music festivals, and in 2021 undertook its first international tour in Colombia. Its debut album, *Il gioco della cieca* (2022, Arcana), received rave reviews from leading magazines such as *Diapason* and *Classica* and was broadcast by major European radio stations. Driven by its members' constant research and experimentation, Concerto di Margherita breathes new life into European Renaissance repertoire. Drawing on masterpieces by Monteverdi, de Wert, and Gastoldi, the ensemble presents unique, ravishing arrangements that offer a peerless restoration of a long-lost musical practice.

### LA SALLE BOURGIE BOURGIE HALL

Inaugurée en septembre 2011, la Salle Bourgie s'est rapidement taillé une place de choix comme l'un des lieux de diffusion de la musique de concert les plus prisés au Canada. Sa programmation de haut vol présente divers styles musicaux, allant du classique au jazz, de la musique baroque aux créations contemporaines. Elle met également de l'avant des musiciens tant canadiens qu'internationaux parmi les plus remarquables de leur génération.

Inaugurated in September 2011, Bourgie Hall has quickly made a name for itself as one of Canada's most beloved venues for concert music. Its high-calibre programming presents various musical styles, ranging from jazz to classical works, from Baroque music to contemporary creations. It also features some of the most prominent Canadian and international musicians of their generation.



### LES VITRAUX TIFFANY TIFFANY WINDOWS

Située dans la nef de l'ancienne église Erskine and American, la Salle Bourgie jouit d'une beauté architecturale remarquable, en plus d'une acoustique exceptionnelle. Sa vingtaine de vitraux commandés au maître verrier new-yorkais Louis Comfort Tiffany au tournant du 20<sup>e</sup> siècle, forment la plus importante collection du genre au Canada et constituent l'une des rares séries religieuses de Tiffany subsistant en Amérique du Nord.

Located in the nave of the former Erskine and American Church, Bourgie Hall possesses spectacular architecture as well as exceptional acoustics. Its twenty or so stained glass windows, commissioned from New York master glass artist Louis Comfort Tiffany at the turn of the 20th century, form the most important collection of their kind in Canada and constitute one of the few remaining religious series by Tiffany in North America.



---

Louis Comfort Tiffany, New York 1848-New York 1933, dessin de Thomas Calvert (1873-après 1934). *La Charité*, Salle Bourgie, MBAM (anc. église Erskine and American), vers 1901, verre, plomb, fabriqué par Tiffany Glass and Decorating Co., New York, 395 × 152 cm. Musée des beaux-arts de Montréal, achat. Photo MBAM, Christine Guest / Louis Comfort Tiffany, New York 1848-New York 1933, designed by Thomas Calvert (1873-after 1934). *Charity*, Bourgie Hall, MMFA (formerly the Erskine and American Church), about 1901, leaded glass, made by Tiffany Glass and Decorating Co., New York, 395 × 152 cm. The Montreal Museum of Fine Arts, purchase. Photo MMFA, Christine Guest

Vous aimeriez aussi / You may also like



### ACCADEMIA DE' DISSONANTI

#### *Concertos de C. P. E. Bach*

Accademia de' Dissonanti nous invite à la découverte des concertos pour violoncelle au caractère fougueux et tumultueux de C. P. E. Bach et des concertos pour cordes de Vivaldi.

## Calendrier / Calendar

**Samedi 26 septembre**  
**19h30**

*Rémanences – art numérique  
et musique électronique*

Projections d'art numérique  
de Sabrina Ratté sur un  
environnement sonore signé  
Roger Tellier-Craig

**Mardi 29 septembre**  
**19h30**

MICHEL DALBERTO, piano

Œuvres de Debussy, Franck,  
Liszt et Ravel

**Mercredi 30 septembre**  
**11 h, 15 h et 18 h**

ELISABETH ST-GELAIS, soprano  
MAYA COUSINEAU MOLLEN, poète  
BARBARA ASSIGINAAK, compositrice

Événement gratuit au Musée  
dans le cadre de la Journée  
nationale de la vérité et de la  
réconciliation

## ÉQUIPE

**Caroline Louis**, directrice générale et **Olivier Godin**, directeur artistique

**Fred Morellato**, cheffe de l'administration

**Chloé Vaillancourt**, adjointe à l'administration

**Joannie Lajeunesse**, agente à l'administration et à la production

**Marjorie Tapp**, responsable de la billetterie et de la relation client

**Pascale Sandaire**, chargée de projet marketing

**Florence Geneau**, agente aux communications et à l'artistique

**Félix Gagné**, chargé du marketing numérique

**Trevor Hoy**, éditeur des programmes

**William Edery**, chargé de production et de l'accueil du public

**Roger Jacob**, directeur technique

**Martin Lapierre**, régisseur

## CONSEIL D'ADMINISTRATION

**Pierre Bourgie**, président

**Carolyne Barnwell**, secrétaire

**Colin Bourgie**, administrateur

**Paula Bourgie**, administratrice

**Michelle Courchesne**, administratrice

**Philippe Frenière**, administrateur

**Paul Lavallée**, administrateur

**Yves Théoret**, administrateur

**Diane Wilhelmy**, administratrice

## SALLE BOURGIE

**Pavillon Claire et Marc Bourgie**  
**Musée des beaux-arts**  
**de Montréal**  
**1339, rue Sherbrooke O.**

## ARTE MUSICA

En résidence au Musée des beaux-arts de Montréal depuis 2008, Arte Musica a pour mission le développement de la programmation musicale du Musée, et principalement celle de la Salle Bourgie.

Arte Musica a été fondé et financé par Pierre Bourgie. Isolde Lagacé, directrice générale et artistique émérite, en a assumé la direction de 2008 à 2022.

Le Musée des beaux-arts de Montréal et la Salle Bourgie tiennent à souligner la généreuse contribution d'un donateur en hommage à la famille Bloch-Bauer.

In residence at the Montreal Museum of Fine Arts since 2008, Arte Musica's mission is to develop the Museum's musical programming, first and foremost that of Bourgie Hall.

Arte Musica was founded and financed by Pierre Bourgie. Isolde Lagacé, General and Artistic Director emeritus, assumed the directorship of Arte Musica from 2008 to 2022.

The Montreal Museum of Fine Arts and Bourgie Hall would like to acknowledge the generous support received from a donor in honour of the Bloch-Bauer Family.

# SB



**Votre prochain concert commence ici.  
Découvrez la saison 2026-2027.**

Your next concert starts here.  
Discover the 2026-2027 season.

**sallebourgjie.ca**  
bourgjehall.ca

